

令和2年5月15日

半田市立小中学校 保護者の皆様

半田市教育委員会
教育長 鈴川 慶光

学校の教育活動再開に向けた対応について

Sobre as medidas na volta das atividades escolares

保護者の皆様におかれましては、日頃より半田市の教育に対しまして、ご理解とご協力をいただきありがとうございます。また、学校の臨時休業に伴い、ご家庭においてさまざまなご理解とご協力をいただきましたことにも感謝申し上げます。

さて、半田市では、5月31日（日）まで学校の臨時休業期間を延長してきましたが、県からの要請を受け、検討した結果、**6月1日（月）に学校を再開いたします。**教育活動の円滑な再開に向けた対応は下記のとおりです。

なお、今後の県内や地域の感染状況を踏まえ、学校再開に向けた段階的な考え方を変更する場合がありますのでご承知おください。その際は、学校メルマガや半田市ホームページ、プリント配付等でお知らせしますので、ご確認ください。

No dia 1 de junho (seg) as escolas voltarão a ter aulas.

記

1 学校再開準備期間について

- 5月25日（月）から5月29日（金）を学校再開準備期間として、一人あたり登校日を2回設ける。

※日時等の詳細は、後日、各学校からメルマガ等でお知らせします。

- この期間も、小学校自主登校教室は引き続き実施する。

•Do dia 25 de maio (seg) à 29 de maio (sex) cada aluno terá 2 dias marcados para ir na escola.

※ Com relação a data detalhada, avisaremos posteriormente por cada escola, através do informativo de e-mail.

•Nesse período continuaremos a ter a escola aberta para estudos voluntários.

2 学校再開以降について

- 再開初日の6月1日（月）は、午前中授業。**給食なし。**

•中学校の部活動は、三密を避け、再開可とする。←「やってもよいし、やらなくてもよい」ということ。「学校・部活によってちがう」ということ。

※詳細は、後日、各学校からお知らせします。

•O dia ne recomeço das aulas é dia 1 de junho (seg), e só teremos aula no período da manhã. **Não terá merenda.**

•É possível voltar com as atividades do clube. ←Ou seja [Pode fazer ou não]. Ou seja [Varia conforme a escola e o clube].

※Com relação aos detalhes, avisaremos posteriormente por cada escola.

3 給食について

- 給食は、6月2日（火）から開始。ただし、小学校2年生から中学校3年生のみ。

※小学1年生は、6月8日（月）から開始。

※状況によっては、給食センターが閉鎖となる場合もあり、急に弁当の持参を依頼する可能性もあります。

•A merenda começa no dia 2 de junho (ter). Mas apenas para os alunos do 2° ano do primário à 3ª série do ginásio

※A merenda da 1ª série da escola primária, começa no dia 8 de junho.

4 夏季休業日について

- 8月8日（土）から8月20日（木）の13日間とする。

- 1学期の終業式を8月7日（金）とし、2学期の始業式を8月21日（金）とする。

Sobre as férias de verão

•Serão 13 dias, de 8 de agosto (sáb) à 20 de agosto (qui).

•A cerimônia de encerramento do 1° trimestre será no dia 7 de agosto (sex), e a cerimônia de início do 2° trimestre será no dia 21 de agosto (sex).

裏面もあります

5 感染症拡大防止策について

- ・教室等の屋内の換気を積極的に行う。「空気の入れかえをきちんとやる」ということ
- ・マスク等の着用により、飛沫感染を防止する。「つばをとばさないようにする」ということ
 - ※配付されたマスクや自作のマスク等も活用してください。
- ・食事の際は、一人一人が間隔を取り、向き合わないような座席配置にする。
- ・学校行事、授業を含めた集団での活動の実施方法を変更し、人が密集しないようにすることで感染拡大のリスクを減らす。「感染しないように授業のやり方を工夫します」ということ
- ・休み時間や給食時等、手洗いを実施する。

Medidas de prevenção contra a propagação do contágio

- ・Fazer ativamente a ventilação das salas. **Ou seja [Fazer a troca de ar corretamente].**
- ・Usar máscara para evitar o contágio por gotículas. **Ou seja [Para não espalhar saliva].**
 - ※Podem usar as máscaras ganhadas ou feitas artesanais.
- ・Na hora de comer, as merendas serão dispostas, afastadas umas das outras, e sem que fiquem de frente uma para outra.
- ・Vamos mudar a forma de fazer os eventos escolares, e aulas de forma a evitar proximidade, evitando assim a propagação do contágio. **Ou seja [Fazer as aulas de forma à evitar o contágio].**
- ・Lavar as mãos na hora dos intervalos e merenda.

6 児童生徒の体調の把握について

- ・毎朝、体温や風邪症状等を確認して登校する。
 - ※ご家庭において、毎朝の検温と健康状態の確認を行ってください。結果をチェック表に記入し、学校に提出してください。

※発熱等の症状が見られる場合は、必ず登校を見合わせてください。

※登校後、発熱等の症状が見られた場合、すみやかに下校させます。学校からの連絡が受け取れるようにしてください。

- ・Medir a temperatura, e verificar os sintomas de resfriado etc., todas as manhãs antes de vir para a escola.

※Em casa, medir a temperatura, e verificar a saúde todos os dias por favor. Escreva o resultado na ficha de checagem de saúde, e entregue na escola.

※Se tiver algum febre etc., NÃO VENHA PARA A ESCOLA POR FAVOR.

※Se tiver algum febre etc., NÃO VENHA PARA A ESCOLA POR FAVOR.

※Se depois de vir para escola, ficar com febre, mandaremos imediatamente de volta para casa. Fique de prontidão para receber os recados da escola por favor.

7 児童生徒、教職員に感染が判明した場合について

- ・感染者が判明次第、原則として3日間臨時休業を行う。その後の対応については、保健所等と協議の上決定する。
- ・児童生徒、教職員が濃厚接触者と判断された場合も、保健所と協議の上対応を決定する。

Caso seja descoberto que um professor ou aluno está contagiado

- ・As aulas serão suspensas por 3 dias. As medidas após este período serão tomadas após fazermos reunião com o centro de saúde.
- ・Caso um aluno, ou professor seja considerado pessoa próxima de um contaminado,
- ・Iguamente, tomaremos as medidas necessárias após fazer reunião com o centro de saúde.

8 お子様基礎疾患があるなど、登校に不安がある場合について

- ・基礎疾患がある場合は、主治医にご相談の上、登校の判断をしてください。
- ・主治医にご相談後は、各学校へご連絡ください。
- ・その他、ご心配なことがありましたら、各学校へご相談ください。

Se a criança tiver alguma doença pré-existente, sentir insegurança em vir para escola

- ・No caso de doenças pré-existente, converse com o médico da família, e decida sobre vir ou não para a escola.
- ・Após conversar com o médico entre em contato com a escola.
- ・Afora isso, caso tenha alguma preocupação entre em contato com a escola.